

Schauet doch und sehet

Look ye then and see now

BWV 46

Chorpartitur

Johann Sebastian Bach 1685–1750

1. Coro

Urtext

edited by Paul Horn
revised by Uwe Wolf
English version by
try S. Drinker (revised)

Schmerz sei, wie mein Schmerz,
sor - row like my pain, schau - et doch und se - - - het, ob
ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, schau - et doch und se - - - het, ob
there be a sor - row like my pain, look ye then and see now, if
se - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, schau - et doch und se - het, ob
see now, if there be a sor - row like my pain, look ye then and see now, if
doch und se - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, schau - et doch und se - het, ob
then and see now, if there be a sor - row like my pain, look ye then and see now, if

ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof fen
there be a sor - row like the pain which hath strick en
ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof fen
there be a sor - row like the pain which hath strick en
ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof fen
there be a sor - row like the pain which hath strick en
ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof fen
there be a sor - row like the pain which hath strick en
ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof fen
there be a sor - row like the pain which hath strick en

hat; me, schau - et ye
chau - et doch und se - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz,
pok ye then and see now, if there be a sor - row like my pain, look ye then and
schau - et doh und see het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz,
look ye then and see now, if there be a sor - row like my pain, look ye then and
do - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz, schau - et doch und
then see now, if there be a sor - row like my pain, look ye then and

schau - et doch und se - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz,
look ye then and see now, if there be a sor - row like the pain
Schmerz, schau - et doch und se - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz,
pain, look ye then and see now, if there be a sor - row like the pain
se - - - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz,
see now, if there be a sor - row like the pain
se - - - het, ob ir - gend ein Schmerz sei, wie mein Schmerz,

der mich trof - fen hat; schau - et doch und se - het, ob ir - gend ein
which hath - strick - en me, look ye then and see now, if there be a
Schmerz, der mich trof - fen hat; schau - et doch und se - het, ob ir - gend ein
pain which hath - strick - en me, look ye then, if there be a
Schmerz, der mich trof - fen hat; schau - et doch, ob ir - gend ein
pain which hath - strick - en me, look ye then, if there be a
Schmerz, der mich trof - fen hat; schau - et doch, ob ir - gend ein
pain which hath - strick - en me, look ye then, if there be a

63 Un poco allegro

Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof - fen hat.
sor - row like the pain which hath strick - en me.

Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof - fen hat. Denn Herr
sor - row like the pain which hath strick - en me. For Lord hat more - ly

Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof - fen hat.
sor - row like the pain which hath strick - en me.

Schmerz sei, wie mein Schmerz, der mich trof - fen hat.
sor - row like the pain which hath strick - en me.

e - macht am Ta - ge sei - nes grim-mi-gen Zorns,
v - soul, the day He showed His ter - ri - ble wrath,

Denn der Herr hat mich voll Jam
For the Lord did sore ly tor

am Ta - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam
the day He showed His ter - ri - ble wrath, the Lord did sore ly tor

- - mers - ge - macht am Ta - - - ge sei - nes grim - mi - gen
- - - - - - - - - - my - soul, the day He showed His ter - ri - ble

Denn der
For the

80

- - - mers _ ge - macht am Ta - - - ge sei - nes grim - mi - gen
 - - - ment _ my _ soul, the day He showed His ter - ri - ble

8 Zorns, am Ta - - - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, am Ta - - - ge sei - nes
 wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His

Herr Lord hat did mich sore - - - voll ly Jam tor

84

Denn For der the Herr Lord lat did

Zorns, am Ta - - - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, -
 wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath,

8 grim - - mi - gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam -
 ter - - ri - ble wrath, the Lord did sore - ly tor

- - - mers ge - macht am Ta - - - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, am Ta - - -
 - - - ment my _ soul, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day

88

mich sore - - - - - mers - ge -
 - - - - - ment - my -

Ta - - - - - sei - nes grim - - - - - mi - gen

- - - - - mers - - - - - soul, am Ta - - - - - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, am Ta - - -
 - - - - - ment - - - - - soul, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day

92

macht am Ta - - - - - ge sei - nes grim - mi - gen
 soul, the day He showed His ter - ri - ble

Zorns, am Ta - - - - - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, am Ta - - - - - ge
 wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He

8 - - - - - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, der Herr - - - - - mich voll Jam -
 - - - - - He showed His ter - ri - ble wrath, the Lord did sore - ly tor

Zorns, am Ta - - - - - ge sei - nes grim - - - - - mi - gen Zorns, am Ta - - - - - ge
 wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He

Zorns, am Ta - ge sei - nes grim-mi-gen Zorns, am Ta - ge sei - nes
wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His

Herr hat mich voll Jam - tor

macht am Ta - ge sei - nes grim-mi-gen Zorns, am Ta - ge sei - nes
soul, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His

der Herr hat mich voll Jam - tor - - - mers ge - macht am Ta - ge sei - nes
the Lord did sore ly tor - - - ment my soul, the day He showed His

113

grim mi - gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam - tor
ter ri - ble wrath, the Lord did sore ly

- - - mers ge - macht am Ta - ge sei - nes grim-mi - gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam - tor
ment my soul, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the Lord did sore ly

grim mi - gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam - tor
ter ri - ble wrath, the Lord did sore ly

117

grim-mi-gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam - tor
ter ri - ble wrath, the Lord did sore ly

- - - mers ge - macht am Ta - ge sei - nes grim-mi - gen Zorns, der Herr hat mich voll Jam - tor
ment my soul, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the Lord did sore ly

denn for der the tr - at mich sore - - - voll
Lord hat did mich sore - - - ly

mi - gen Zorns, am Ta - ge sei - nes grim-mi - gen Zorns, am Ta - ge sei - nes
ri - ble wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His ter - ri - ble

121

Jam - tor - - - mers ge - macht am Ta - ge sei - nes grim-mi - gen Zorns, am Ta - ge sei - nes
wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His ter - ri - ble

Zorns, am Ta - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, am Ta - ge sei - nes
wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His ter - ri - ble

Zorns, am Ta - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns, am Ta - ge sei - nes
wrath, the day He showed His ter - ri - ble wrath, the day He showed His ter - ri - ble

129

134

138

2. Recitativo (Tenore): So klage, du zustörte Gottesstadt / *Lament and wail thou ruined town of God*
3. Aria (Basso): Dein Wetter zog sich auf von weiten / *Thy storm of wrath was long in coming*
4. Recitativo (Alto): Doch bildet euch, o Sünder, ja nicht ein / *Imagine not, ye sinners, that with sin*
5. Aria (Alto, 63 T./mm.): Doch Jesus will auch bei der Strafe / *But Jesus' grace remains eternal – tacet*

6. Choral

Sheet music for the chorale "O großer Gott von Treu" (BWV 63). The music is in common time, with three staves per system. The lyrics are in German and English. The music is annotated with various markings, including arrows and circles, likely indicating performance techniques or specific interpretations.

Stave 1 (Treble):

- Line 1: O gro - ßer Gott von Treu, weil vor dir nie - mand gilt als dein Sohn Je - sus
- Line 2: O God of mer - cy — sure, be - fore whom none is pure,
- Line 3: als but
- Line 4: dein Thy Son, Je - sus
- Line 5: dein Thy Son, Je - sus
- Line 6: dein Thy Son, Je - sus
- Line 7: dein Thy Son, Je - sus

Stave 2 (Alto):

- Line 1: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und
- Line 2: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und
- Line 3: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und
- Line 4: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und
- Line 5: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und
- Line 6: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und
- Line 7: Christ, der dei - nen Zorn ge - stillt, so sieh doch an die Wun - den sein, sein Mar - ter, Angst und

Stave 3 (Bass):

- Line 1: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.
- Line 2: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.
- Line 3: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.
- Line 4: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.
- Line 5: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.
- Line 6: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.
- Line 7: schwe - re Pein; um sei - net - wil - len scho - ne, uns nicht nach Sün - den loh - ne.

Ci 321

